

(Version en español)



STUDENTENWERK
AACHEN

Studentenwerk Aachen AöR • Turmstraße 3 • 52072 Aachen

Arrendamiento de habitaciones

Stand: 01.12.2005

Información para nuevos arrendatarios.

Queridos estudiantes:

En nombre de la institución universitaria para la asistencia social de los estudiantes (Studentenwerk) de Aachen les damos una muy cordial bienvenida y les deseamos una agradable estancia con nosotros.

Con la presente carta le queremos informar sobre todas las cosas importantes que regulan nuestra vida comunitaria en nuestra urbanización. Por favor tenga en cuenta usted estas importantes partes de su contrato de arriendo, con ello la convivencia en nuestra comunidad funcionara bien y se podrá sentir bien con todos los arrendatarios de su comunidad.

¿Quién es realmente mi arrendador?

El "Studentenwerk" de Aachen es una empresa con 270 trabajadores, un presupuesto de 23 millones de euros y se conoce por entregar un moderno servicio a alrededor de 36.000 estudiantes. Nosotros realizamos lejos más de 1,3 millones de platos de comida en el año en 9 comedores universitarios. Con nuestros 9 cafés proveemos entre las 8 y las 15 horas a los estudiantes con productos de nuestra propia panadería. En 20 residencias estudiantiles en la zona de Aachen y Jülich ofrecemos más de 4.000 plazas de alojamiento. Adicionalmente, para padres estudiantes hay a su disposición asistencia para sus hijos. Igualmente hacemos posible a más de 6.000 estudiantes, financiar sus estudios mediante el subsidio de la ley federal de promoción de la enseñanza (BAföG – Förderung).

Reglas para una buena vida en comunidad:

1. Aténgase a los acuerdos comunes de su piso o comunidad.
2. Después de las 22:00 horas utilice los televisores y equipos de sonido solo con un volumen medio-bajo.
3. Entre las 23:00 horas y las 7:00 horas deben quedar las puertas de entrada del edificio cerradas con llave.
4. Abra las puertas de la casa o edificio solo después de preguntar a través del citófono.
5. Limpie la sala de cocina y cocina después de utilizarla.
6. Dejar limpios baños, duchas y salas comunitarias después de ocupar.
7. Por favor separar la basura: Vidrio, Papel, resto de la basura, saco de basura amarillo y eventuales basuras orgánicas. Por favor botar los desechos en los contenedores dispuestos para ello. Con ello cumplimos absolutamente con los requisitos de higiene. No esta permitido dejar los sacos de basura delante del contenedor. Por favor introducir directamente los sacos al contenedor.
8. Ahorre energía (véase la hoja suplementaria de su contrato de arriendo)

9. El subarriendo de las piezas o apartamentos no es posible sin el consentimiento del "Studentenwerk". Por favor entable contacto con la oficina de arrendamiento, allí recibirá el formulario de solicitud para poder subarrendar.

Consejos para ambientarse más rápidamente

1. Participe en la vida comunitaria de su piso o comunidad.
2. mantenga una buena relación con sus vecinos.
3. Infórmese sobre los trabajos comunitarios en el tiempo libre.

Además, que debe aun saber usted.

Dentro de un plazo de 7 días debe inscribir su nueva dirección en la oficina de empadronamiento (Römerstr. 10) o en la oficina cívica junto al "Katschhof".

Con gusto recibiremos en el equipo de trabajo de las oficinas de arrendamiento sus preguntas y sugerencias.

En tu vivienda te ayudara el maestro de casa (Hausmeister) con peticiones y reparaciones. Por lo que en lo posible, intentará él reparar el defecto inmediatamente. Su horario de atención lo encontraras en nuestra página Web y en la puerta de su oficina en tu residencia.

Oficina de empadronamiento (Einwohnermeldeamt)

Lunes + Martes + Jueves 7.30 – 15.00 horas

Miercoles 7.30 – 16.45 horas

Viernes 7.30 – 12.00 horas

Oficina cívica junto al "Katschhof". (Bürgerservice am Katschhof)

Lunes + Martes 10.00 – 18.00 horas

Miércoles 8.30 – 13.00 horas

Jueves + Viernes 8.30 – 16.00 horas

Poseer o utilizar una radio o televisión en Alemania obliga a notificar el aparato con el GEZ (Central de instalación de tarifas arancelarias) y pagar los derechos de radio difusión.

Las inscripciones se pueden realizar en línea en:

<https://www.gez.de/WFEBus/GezAnmeldungPrivatErfassung.jsp?start=y>

o por escrito.

Este formulario de inscripción se puede bajar desde:

http://www.gez.de/docs/anmeldung_privat.pdf - entonces este formulario es llenado y enviado a la siguiente dirección: GEZ, 50656 Köln.

Una visión general sobre los criterios de fijación de tarifas para los derechos de radio difusión los encontrará usted en:

http://www.gez.de/docs/Information_Befreiung.pdf

Direcciones útiles

Studentenwerk Aachen, Turmstraße 3

Telefono 0241 80-93260

Internet <http://www.studentenwerk-aachen.de/wohnen/>

E-Mail wohnen@stw.rwth-aachen.de

AStA der RWTH Aachen

Turmstraße 3, Teléfono: 0241 / 80-93792

11:30 - 14 horas (o según previo acuerdo)

E-Mail asta@asta.rwth-aachen.de

Representación de extranjeros y extranjeras, "Ausländerinnen- und Ausländervertretung" AStA,
Turmstraße 3
Teléfono 0241 878261 ó 0241 80-93792, 0241 80-93793
E-Mail av@asta.rwth-aachen.de

Atención a minusvalidos en la RWTH, "Behindertenfragen an der RWTH", Templergraben 55, Pieza
62 en planta baja.
Teléfono 0241 804018

Proyecto de mujeres, "Frauenprojekt", Turmstraße 3,
Teléfono 0241 8093787
E-Mail frauenprojekt@rwth-aachen.de

Webseite der RWTH-Studierenden
Internet <http://www.stud.rwth-aachen.de>

Centro de deportes de la RWTH, "Hochschulsportzentrum der RWTH"
Mies-van-der-Rohe-Straße
Internet <http://www.hochschulsport.rwth-aachen.de>
Teléfono 0241 80-24390

"Zentrum für Lern- und Wissensmanagement ZLW/IMA", Dennewartstraße 27,
Teléfono 0241 80-91100
Webseite en la ciudad de Aachen
Internet <http://www.aachen.de>

Cosas interesantes sobre Aachen
Internet <http://wikiwikiweb.de/AachenFaq>

"Volkshochschule Aachen (VHS)", Peterstraße 21-25,
Teléfono 0241 47920
Internet <http://www.vhs-aachen.de>

Biblioteca publica, Couvenstr. 15 (al lado de estación principal de buses)
Teléfono 0241 47910

Pro Familia, Monheimsallee 11,
Teléfono 0241 36357

Padres-Servicios-Oficina – Consejos para padres estudiantes, Kármánstr.9,
Teléfono 0241 80-93545 o /-93579
Internet <http://www.gsb.rwth-aachen.de>

Teléfono de emergencia para violaciones de mujeres y niñas, Kurbrunnenstr. 48,
Teléfono 0241 542220
Internet <http://www.frauennotruf-aachen.de>